

**BỘ CÔNG THƯƠNG  
CỤC XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 2025 /XTTM-XTĐT

Hà Nội, ngày 13 tháng 8 năm 2019

V/v mời tỉnh, địa phương tham dự  
Đoàn Giao dịch Xúc tiến thương mại  
tại Tây Ban Nha và CHLB Đức

Kính gửi: Ủy ban nhân dân Tỉnh Đắk Lắk

VĂN PHÒNG UBND TỈNH ĐẮK LẮK

Số: 1942

ĐẾN 19-08-2019

Chuyên: ...

Thực hiện chương trình Xúc tiến thương mại Quốc gia năm 2019, nhằm hỗ trợ các doanh nghiệp Việt Nam tận dụng cơ hội, giữ vững và đẩy mạnh xuất khẩu vào thị trường EU, trong đó Tây Ban Nha và Cộng hòa Liên bang Đức (CHLB Đức) là các quốc gia giữ vị trí chủ chốt, Cục Xúc tiến thương mại (Cục XTMM) phối hợp với các cơ quan hữu quan tổ chức Đoàn giao dịch Xúc tiến thương mại tại Tây Ban Nha và CHLB Đức.

**1. Mục tiêu**

- Tìm hiểu, tiếp cận thị trường, nghiên cứu xu hướng tiêu dùng, lập kế hoạch thâm nhập và phát triển thị trường, xây dựng mẫu mã sản phẩm phù hợp;
- Đẩy mạnh xuất khẩu hàng hóa Việt Nam sang Tây Ban Nha và CHLB Đức, tăng kim ngạch thương mại song phương giữa Việt Nam và hai quốc gia trên;
- Quảng bá doanh nghiệp và sản phẩm, giới thiệu các mặt hàng xuất khẩu của Việt Nam;
- Thiết lập quan hệ bạn hàng, ký kết hợp đồng xuất khẩu, tìm kiếm cơ hội hợp tác kinh doanh.

**2. Quy mô:** 25-30 doanh nghiệp.

**3. Thời gian:** Từ ngày 26 tháng 10 đến 03 tháng 11 năm 2019 (Cả thời gian đi và về)

**4. Địa điểm:** Madrid (Tây Ban Nha) và Frankfurt, Erfurt (CHLB Đức)

**5. Ngành hàng**

Đa ngành, ưu tiên các ngành chế biến thực phẩm, dệt may, chế biến chế tạo, đồ gỗ nội thất, IT.

**6. Đối tượng tham gia**

Doanh nghiệp, hiệp hội ngành hàng, các trung tâm xúc tiến thương mại, đại diện các địa phương.

**7. Chi phí**

**a) Nhà nước hỗ trợ doanh nghiệp tham gia**

- Đoàn Giao dịch Xúc tiến thương mại tại Tây Ban Nha và CHLB Đức thuộc Chương trình Xúc tiến thương mại quốc gia, dự kiến hỗ trợ 01 vé máy bay khứ hồi chặng Hà Nội/HCM – Madrid và Frankfurt – Hà Nội/HCM cho mỗi doanh nghiệp được lựa chọn.

- Nhà nước hỗ trợ theo Quy định tại Thông tư số 171/2014/TT-BTC ngày 14 tháng 11 năm 2014 của Bộ Tài Chính chi phí tổ chức Diễn đàn, Giao thương tại Tây Ban Nha và CHLB Đức.

**b) Chi phí doanh nghiệp chịu trách nhiệm khi tham gia chương trình**

- Chi phí ăn, ở, đi lại, vé máy bay chặng Madrid – Frankfurt;
- Doanh nghiệp chịu chi phí liên quan nếu vi phạm quy định của Ban tổ chức.

**c) Chi phí đặt cọc để tham gia chương trình**

Mỗi đại biểu đặt cọc 20 triệu đồng ngay khi nộp hồ sơ đăng ký tham gia. Chi phí được chuyển khoản về:

- Tên tài khoản: Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương
- Số tài khoản: 0011004128388 tại Sở giao dịch – Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam. Địa chỉ: 31-33 Ngô Quyền, Hoàn Kiếm, Hà Nội.

Cục XTTM sẽ tiến hành hoàn trả chi phí đặt cọc trong thời gian 10 ngày sau khi doanh nghiệp thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ tham gia chương trình.

Trong trường hợp các doanh nghiệp đã được lựa chọn nhưng hủy tham gia Đoàn sau **ngày 15 tháng 9 năm 2019** vì bất kỳ lý do nào sẽ không được hoàn trả chi phí đặt cọc. Phần chi phí này sẽ được Ban tổ chức sử dụng để bù đắp chi phí Nhà nước đã thực hiện hỗ trợ doanh nghiệp tổ chức các sự kiện và tuyên truyền quảng bá.

**8. Tiêu chí lựa chọn doanh nghiệp được hỗ trợ**

Các doanh nghiệp có năng lực sản xuất, kinh doanh mặt hàng có khả năng cạnh tranh, có năng lực xuất khẩu, có kết quả kinh doanh tốt trong hai năm gần đây. Nhân sự tham gia Đoàn có đủ khả năng nghiệp vụ tham gia hội thảo, giao thương với khách hàng quốc tế, đăng ký sớm theo đúng thời gian quy định.

Ưu tiên doanh nghiệp có tiềm năng xuất khẩu hàng vào thị trường Tây Ban Nha và CHLB Đức, các sản phẩm có mẫu mã và chất lượng phù hợp với hai thị trường này, các dự án thu hút đầu tư phát triển sản xuất công nghiệp phục vụ xuất khẩu.

**9. Nghĩa vụ của doanh nghiệp khi tham gia**

- Hoàn thành hồ sơ đăng ký tham gia chương trình, nghĩa vụ về tài chính và thực hiện nghiêm chỉnh nội dung và quy định của Ban tổ chức Đoàn.

- Tham gia đầy đủ chương trình chính thức của Đoàn, chuẩn bị kỹ nội dung, tài liệu, hàng mẫu... để làm việc với đối tác tại Tây Ban Nha và CHLB Đức.

- Sau khi kết thúc Đoàn, trong vòng 10 ngày các doanh nghiệp tham dự Đoàn phải gửi báo cáo kết quả, chứng từ thanh toán phần kinh phí hỗ trợ về Cục XTTM.

**10. Hồ sơ đăng ký tham gia Chương trình gồm**

- Đơn đăng ký tham gia (theo mẫu);
- 03 bản Quyết định cử nhân sự tham gia Chương trình (bản gốc, theo mẫu);
- Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (sao y bản chính, đóng dấu đơn vị);
- Photo hộ chiếu của người tham gia còn hiệu lực đến Tháng 3/2020 với ít nhất 02 trang trống thuộc phần ghi “visa” để dán thị thực, kèm 04 ảnh nền trắng 3.5x4.5 được chụp trong vòng 6 tháng kể từ ngày đăng kí (không trùng ảnh hộ chiếu hoặc visa Tây Ban Nha và CHLB Đức đã có).

Kính đề nghị Quý Cơ quan cử đại diện tham dự và lựa chọn các Doanh nghiệp của địa phương tham dự. Đại diện tham gia chương trình điền Mẫu đăng ký và gửi lại cho Ban tổ chức **trước ngày 06 tháng 9 năm 2019**.

Các đơn vị quan tâm gửi hồ sơ về: **Cục Xúc tiến thương mại - Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương (INVESTPROCEN)**

Địa chỉ: Tầng 6, 20 Lý Thường Kiệt, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại: 024 38262266/0438262288\*111 - Fax: 024 38262255

Email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com).

Người liên hệ: Chị Nguyễn Linh Ngân (Mobile: 082 8262 266/ 094 5721 293).

**Lưu ý:** Doanh nghiệp khi đăng ký tham gia, gửi thêm 01 bản mềm Hồ sơ tham dự về địa chỉ email nêu trên. /.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu: VT, XTĐT.

**CỤC TRƯỞNG**  
  
  
**Vũ Bá Phú**



**CHƯƠNG TRÌNH DỰ KIẾN**  
**ĐOÀN GIAO DỊCH XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI TẠI**  
**CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC VÀ TÂY BAN NHA**

*Địa điểm: Madrid, Frankfurt, Erfurt*

*Thời gian dự kiến: Từ ngày 26 tháng 10 đến ngày 03 tháng 11 năm 2019*

Thời gian		Nội dung
Thứ Bảy (26/10)	22:55	Đoàn rời Hà Nội bay đến Madrid
Chủ Nhật (27/10)	13:35	Đoàn đến sân bay Madrid
Thứ Hai (28/10)	Sáng	Làm việc với Đại sứ quán và cơ quan Thương vụ của Việt Nam tại Tây Ban Nha
	Chiều	- <b>Diễn đàn Doanh nghiệp Việt Nam – Tây Ban Nha</b> - <b>Chương trình giao thương giữa đại diện một số tỉnh thành, doanh nghiệp Việt Nam và doanh nghiệp Tây Ban Nha</b>
Thứ Ba (29/10)	Sáng	Khảo sát thị trường bán lẻ và chương trình làm việc riêng của Doanh nghiệp
	Chiều	Đoàn rời Madrid sang Frankfurt
Thứ Tư (30/10)	Sáng	- <b>Diễn đàn Doanh nghiệp Việt Nam – CHLB Đức tại Frankfurt</b> - <b>Chương trình giao thương giữa doanh nghiệp hai nước</b>
	Chiều	Đoàn di chuyển từ Frankfurt đến Erfurt (bang Thuringen) bằng ô tô Chương trình khảo sát thực tế cho các doanh nghiệp Việt Nam tại Frankfurt. Tham quan một số Nhà máy tiêu biểu do Phòng Thương mại và công nghiệp Đức giới thiệu.
Thứ Năm (31/10)	Sáng	<b>Tọa đàm Doanh nghiệp Việt Nam – Liên bang Đức tại Erfurt</b>
	Chiều	- Tìm hiểu về tiêu chuẩn chất lượng và xu hướng của thị trường bán lẻ tại Erfurt - Đoàn di chuyển về Frankfurt bằng ô tô
Thứ Sáu (01/11)	Sáng	Chia đoàn đi làm việc theo nhóm ngành hàng hoặc làm việc theo chương trình riêng của Doanh nghiệp
	Chiều	Khảo sát thị trường bán lẻ
Thứ Bảy (02/11)	13:55	Đoàn rời Frankfurt về Việt Nam
Chủ Nhật (03/11)	05:45	Đoàn về đến Hà Nội

**MẪU ĐĂNG KÝ THAM GIA ĐOÀN GIAO DỊCH XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI  
TẠI TÂY BAN NHA VÀ CHLB ĐỨC**

**Kính gửi:** Cục Xúc tiến thương mại (VIETRADE) - Bộ Công Thương  
20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội

ĐT: 024 38262288/38262266\*111 Fax: 024 38262255;

(Nguyễn Linh Ngân; Mobile: 082 8262 266/ 0945 721 293;

Email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com);) )

**1. Thông tin chung:**

Tên đơn vị: Tiếng Việt:				
Tiếng Anh:				
Tên giao dịch:				
Địa chỉ:				
Mã số thuế:	Năm thành lập:			
Điện thoại:	Fax:			
E-mail:	Website:			
Loại hình tổ chức	<input type="checkbox"/> DN có vốn Nhà nước <input type="checkbox"/> DN tư nhân <input type="checkbox"/> DN có vốn đầu tư nước ngoài <input type="checkbox"/> Cơ quan quản lý Nhà nước <input type="checkbox"/> Tổ chức xúc tiến thương mại			
Hoạt động sản xuất kinh doanh (200 – 500 từ) ( <i>đề nghị mục này viết bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh để đưa vào tài liệu giới thiệu đoàn</i> )	Tiếng Việt          Tiếng Anh			
Chứng chỉ hệ thống quản lý chất lượng áp dụng:	<input type="checkbox"/> ISO <input type="checkbox"/> JIS <input type="checkbox"/> HACCP <input type="checkbox"/> Loại khác.....			
Mã chứng khoán niêm yết trên thị trường (nếu có):	Từ năm			
Số lượng lao động:				
Kết quả hoạt động kinh doanh, xuất khẩu:				
Năm	Tổng doanh thu (USD)	Kim ngạch xuất khẩu (USD) (nếu có)	Kim ngạch XK sang Tây Ban Nha và Đức (USD) (nếu có)	
2016				
2017				
Mặt hàng/dịch vụ xuất khẩu sang Tây Ban Nha và CHLB Đức:				
STT	Tên mặt hàng/dịch vụ	Số lượng (tấn)	Kim ngạch (USD)	Thị trường
Các đối tác Tây Ban Nha và Đức mà Doanh nghiệp đã và đang hợp tác về thương mại và có dự án đầu tư ( <i>đề nghị mục này có kèm bản dịch sang tiếng Anh</i> ):				
1.				
2.				

2. Mục tiêu giao thương với các đối tác Tây Ban Nha và Chile Đức. (Yêu cầu viết bằng tiếng Việt và tiếng Anh)

Tiếng Việt

Tiếng Anh

**3. Đăng ký nhân sự tham dự Chương trình:**

Họ tên	Chức danh	Điện thoại di động	Email	Ngày sinh	Số hộ chiếu	Ngày cấp/ Ngày hết hạn
1						
2						

**4. Kinh nghiệm công tác:**

Họ tên	Thời gian làm việc tại đơn vị	Kinh nghiệm tham gia hội nghị, hội thảo quốc tế, giao dịch với đối tác nước ngoài	Nghiệp vụ ngoại thương	Trình độ ngoại ngữ
1				
2				

**5. Dịch vụ cần hỗ trợ:**

<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> Dịch vụ lưu trú (khách sạn, đi lại...)	<input type="checkbox"/> Phiên dịch
<input type="checkbox"/> Vé máy bay	<input type="checkbox"/> Khác.....	

**6. Chúng tôi biết tới chương trình giao thương này qua nguồn tin sau:**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Thư mời từ Ban tổ chức | <input type="checkbox"/> Sở Công Thương         | <input type="checkbox"/> Website Cục XTTM |
| <input type="checkbox"/> Báo/tạp chí            | <input type="checkbox"/> Trung tâm XTTM, đầu tư | <input type="checkbox"/> Internet         |
| <input type="checkbox"/> DN khác giới thiệu     | <input type="checkbox"/> Hiệp hội doanh nghiệp  | <input type="checkbox"/> Nguồn khác.....  |

**7. Hồ sơ đăng ký:**

- Đơn đăng ký tham gia Chương trình (theo mẫu của BTC)
- 3 bản Quyết định cử nhân sự tham gia Chương trình (bản gốc, theo mẫu);
- Giấy đăng ký kinh doanh (tiếng Việt và tiếng Anh sao y bản chính, đóng dấu đơn vị);
- 2 ảnh sản phẩm (Chất lượng ảnh 100 – 300 dpi)
- Hộ chiếu (bản gốc); Photo hộ chiếu (4 bản) trang có ảnh và các trang có dấu xuất nhập cảnh.
- Hồ sơ đơn vị (Company profile theo mẫu đính kèm).
- Ảnh hộ chiếu của đại biểu: 04 ảnh 3.5 x 4.5cm

\*Bản gốc gửi về địa chỉ: Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương - Cục xúc tiến thương mại, Tầng 6, 20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội

\*01 bản mềm gửi về email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [ngannl.vietrade@gmail.com](mailto:ngannl.vietrade@gmail.com);

**8. Chúng tôi cam kết chấp hành nghiêm chỉnh nội quy của Ban tổ chức đoàn doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp luật liên quan về việc xuất nhập cảnh và cử người đi công tác ở nước ngoài./.**

....., ngày tháng năm 2019

Thủ trưởng đơn vị

(Ký tên, đóng dấu)

## COMPANY PROFILE

---

### COMPANY NAME

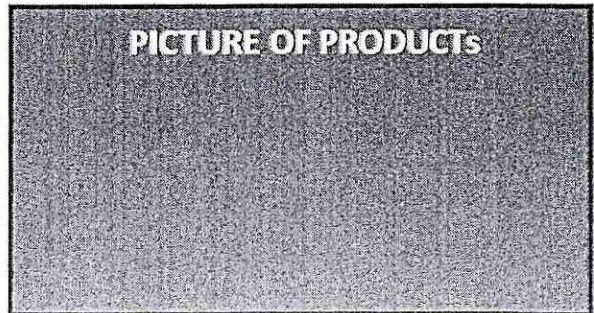
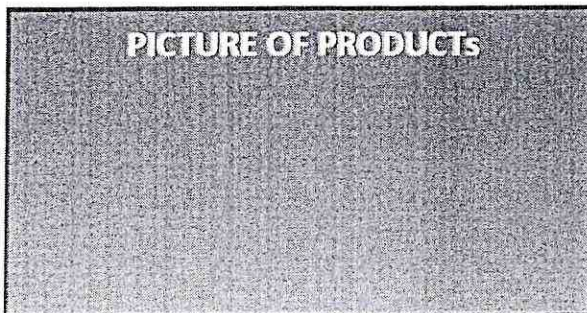
#### I. COMPANY PROFILE:

Address:	
Established year:	
Tax code:	
Tel :	
Fax :	
E-mail :	
Website :	
Type of Organization:	
Type of business:	
Industry :	
Exports:	
Employees:	

#### II. GENERAL INFORMATION:

*(General information of Company)*

*Pictures of company products*



## COMPANY PROFILE

---

### III. SUGGESTED COLLABORATION:

*Examples:*

- ❖ *Expand and develop current business*
- ❖ *Gain experience from developed countries*
- ❖ *Find partners to increase export values.*

**Notes:**

- Gửi bản cứng theo bộ hồ sơ đăng ký và Gửi bản word theo bộ hồ sơ về email:  
[investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [khiemnq.vietrade@gmail.com](mailto:khiemnq.vietrade@gmail.com)
- Please include a hard copy of this profile in the registration documents set and send the Word document to email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [khiemnq.vietrade@gmail.com](mailto:khiemnq.vietrade@gmail.com)